

**Subject: ANÀlisi FILOLÒgica DE TEXTOS ANgLESOS: LEXICOGRàFIA**

**Code:** 28447

**Credits.** 5

**Semester** 2

**Teacher** J.A. Dominguez

**Office** B11/142

**Telephone** 93 58123 06

**E-mail** Joaquim.Dominguez@uab.es

**BRIEF DESCRIPTION**

The purpose of the course is to provide insight to second language students concerning the English lexicon. Word organization in the lexicon. Word retrieval. Both monolingual and bilingual dictionaries will be considered, including those in CD-ROM; we will study them to know how they fulfil their dual function of describing the vocabulary of English and of providing a useful and accessible reference resource

**OBJECTIVES**

To provide a guide to lexicographical devices, methods, and terminology. To know about words, their constituents, their formation and their meanings. Knowledge about dictionary structure, dictionary use, and dictionary compilation.

**ASSESSMENT**

A pass mark in a final examination on the theory and practice dealt with along the course, 50%. Class attendance and class assignments, 25%. Article reviews, 25%

**SYLLABUS**

- New concepts. New terms: Philology, lexicology, lexicography.
- Dictionaries: lists of words.
- Words: Word classes. Word analysis.
- Lexemes. Lexeme variants. Multiword lexemes
- The origin of English words. Word formation: Types. Word meaning.
- Dictionary uses and dictionary users. Types of dictionaries. General-purpose dictionaries. Monolingual and bilingual dictionaries.
- Dictionary entries. The selection of the data. Authenticity. Written sources.
- Compiling a Dictionary. Computer corpora. Evaluation
- Dictionary making in English up to the present time. Glossaries. Monolingual dictionaries. Ascertaining and fixing. Samuel Johnson's *Dictionary of the English Language*. The Philological Society (1842): *The Oxford English Dictionary (OED)*, (1888-1933). Webster's *American Dictionary* (1828). Electronic dictionaries.
- Meaning in dictionaries. Definitions. Sense relations. Spelling. Pronunciation. Grammatical information: Valency. Word Compounds. Collocations. Idioms. Etymology.

- Dictionaries for learners. Monolingual. Bilingual. Illustrations.
- Alphabetical order. The thematic tradition. Thesauruses. Encyclopedias.
- Compiling dictionaries. Criticising dictionaries

## **BIBLIOGRAPHY**

- Bogaard, P. and Van der Kloot, W. (2001) The Use of Grammatical Information in Learners' Dictionaries, in *International Journal of Lexicography* 14,2, pp. 97-121
- Béjoint, H. (2000), *Modern Lexicography: An Introduction*, Oxford, Oxford U. P.
- Hartmann, R.R.K. (2001), *Teaching and Researching Lexicography*, Pearson Educ.
- Hartmann, R.R.K. & James, G. (1998), *Dictionary of Lexicography*, Routledge
- Herbst, T. & K. Popp (eds.), (1999), *The Perfect Learners' Dictionary* (?), Lexicographical Series Maior, n°95, Tübingen, Max Niemeyer
- Hunston, S. & Gill, F. (1999), *Pattern Grammar. A Corpus-driven Approach to the Lexical Grammar of English*, Amsterdam
- Jackson, H. (2002), *Lexicography. An Introduction*, London
- Kipfer, B.A. (1984), *Workbook on Lexicography*, Oxford, Oxford U.P.
- Lipka, L. (1992), *An Outline of English Lexicology*, Tübingen
- Mel'čuk, I. (1988), Semantic Description of Lexical Units in an Explanatory Combinatorial Dictionary: Basic Principles and Heuristic Criteria, *International Journal of Lexicography*, 1, 3, 165-88
- Nesi, H. H. (1999), A User's Guide to Electronic Dictionaries for Language Learners, *International Journal of Lexicography* 12, 1, 55-66
- Pinker, S. ((1994), *The Language Instinct: How the Mind Creates Language*, New York
- Plag, I., (2003), *Word Formation in English*, Cambridge, Cambridge UP.
- Prcic, T. (1999), The Treatment of Affixes in the "Big Four" ELT Dictionaries, *International Journal of Lexicography*, 12,4, 263-79
- Sinclair, J.. (ed.), *Looking up: An Account of the COBUILD Project*, (1987), Collins ELT, London
- Sinclair, J.. (1991), *Corpus Concordance, Collocation*, Oxford, Oxford U.P.
- Sinclair, J. (2003), "Corpora for Lexicography", in Piet van Sterkenburg (ed.), *A Practical Guide to Lexicography*, pp. 167-178
- Svensen, B. (1993), *Practical Lexicography*, Oxford. Oxford U.P
- Articles to be reviewed:**
- Bogaards, P. & W.A. van der Kloot, The Use of Grammatical Information in Learners' Dictionaries, *International J. of Lexicography*, 14,1, 2001, 97-121
- Botha, W. "Johnson and Modern Lexicography in Dictionaries. A Response. *International J. of Lexicography*, 18,1, 2005, pp. 77-87
- Concurrent Over- and Under-treatment in Dictionaries. A Response, *Lexicographica*, 18, 1, 2005, pp.77-87
- De Cock, S., Computer Learner Corpora and Monolingual Learners' Dictionaries: The Perfect Match, *Lexicographica*, 20, 2004, pp. 72-86
- Gilles-M de Schryber, Concurrent Over- and Under-treatment. A Short Reply, *Lexicographica*, 18,1, 2005, pp. 89-92

- L'Homme, M-C, Capturing the Lexical Structure in Special Subject Fields with Verbs and Verbal Derivatives, A Model for Specialized Lexicography, *International J. of Lexicography*, 16, 4, 2003, 403-22
- Hanks, P. (2005), Johnson and Modern Lexicography, *International J. of Lexicography*, 18, 2, 2005, pp. 213-66
- Hunston, S. The Corpus, Grammar Patterns, and Lexicography, *Lexicographica*, 20, 2004, pp.100-113
- Mahlberg, M. The Evidence: Corpus Design and the Words in a Dictionary, *Lexicographica*, 20, 2004, pp.114.129
- in the Framework of Corpus Linguistics, *Lexicographica*, 20, 2004, pp.20-32
- Mel'cuk, I. (1998), Collocations and Leical Functions" in A. Cowie "Phraseology, Theory, Analysis and Applications, Oxford, Clarendon Press, *Lexicographica*18,4 2005, pp.23-53
- Sinclair, J. Meaning in the Framework of Corpus Linguistics, *Lexicographica*, 20, 2004, pp.20-32.
- Teubert, W, Corpus Linguistic and Lexicography. The Beginning of a Beautiful Friendship, *Lexicographica*, 20, 2004, pp. 1-19
- Prcic, Tvrtko, The Big Fifth" EFL Dictionary for Advanced Learners, *Lexicographica*, 20, 2004, 303-321
- Yin Wa Chan, A. & A. Taylor, Evaluating Learner Dictionaries. What the Reviews Say, *International J. of Lexicography*, 14,3, 2001, 163-180





